

2017 Annual Report

「伴我同行，留下美好足印
為別人的生命帶來成長與更新」

“Together we can make a difference in people’s lives!”

— 陳穎（彩虹工程總幹事）

Rain Chan, Executive Director, Rainbow Missions

服務中國殘障兒童及家庭

Serving Children with Disabilities and Their Families in China



彩虹工程
RAINBOW
MISSIONS

感恩有你 Thank You

親愛的彩虹大家庭及朋友：

對於我們的彩虹大家庭來說，2017年是一個極大的祝福。我們的使命是服務在中國的殘障兒童及其家庭。去年初，我們就其對於每一個孩子是否能產生正面與積極的影響而對每個項目作出評估，制定了具體的計劃來支持我們的重點領域：自閉症，視障和腦癱。我很欣慰地向大家報告，我們每個擬定的方案在去年都取得了重大的成就。

至去年底，我們在長春資助的自閉症中心學童人數倍增。為了讓他們繼續成長，我們聘請了一名當地工作者來支援護理人員，幫助滿足學生與家長的需求。過去一年，兩個短期服務隊曾探訪並鼓勵、培訓中心的護理人員，又對學生的成長作出評估。隊員們很高興看到我們一些長期關懷的學生的成長和發展。他們還探訪並鼓勵了當地受助的視障大學生和其他有特殊需要的家庭。

感謝神！彩虹工程有機會與經濟上有需要的視障大學生同行，繼續資助他們完成高等教育課程。在去年九月，我們很被祝福地邀請到Mengyi訪問西雅圖，她是我們資助了十年以上的視障大學生之一。在籌款晚宴中，她分享了她的感人故事，讓我們充份體會到投資在有特殊需要的青年人生命中的美好成果。今年六月大學畢業的Mengyi，將會在醫療界服務。為回應她多年所領受的祝福，她將透過彩虹工程，資助其他有經濟需要的視障孩子。

兩個彩虹服務隊探訪了安琪之家崇左校區（AHCZ），那是一個孤兒院和康復中心。安琪之家的許多孩子都患有腦癱。服務隊提供殘障兒童和孤兒各種活動，進行家訪，評估許多身體有殘障的兒童，並為物理治療師、家長、工作人員、及照顧者提供培訓和建議，以改善兒童對肌肉運動的控制、力度、活動的能力和獨立生活的技能。2018年我們將有兩個服務隊繼續發展這方面的工作。

我們的孩子/學生資助計劃在過去一年中也有大幅度的增長。彩虹同工正在更新這個項目，以改善受助兒童與資助人之間的聯繫。我們有些受助孩子住在AHCZ；每月的資助不單為他們提供了生活上的基本需求，也包含了他們的康復治療與獨立生活的培訓。

彩虹工程的許多事工，在很大的程度上都依賴義工的支援，這包括了辦公室的行政、財務工作及對國內殘障兒童提供的支援。我非常感謝您們無私地奉獻時間與資源來改善國內弱勢社群的生活。彩虹工程也是一個信仰組織，我們願意運用智慧和洞察力，尋找合適的機會，透過耶穌基督分享上帝的愛。

再次感謝您與彩虹工程成為合作伙伴，使我們能夠為國內殘障群體帶來新的希望。深信因著您的禱告並上帝的引導，我們的服事將不斷會有新的突破與發展，讓我們繼續承擔使命：定意愛孩子，從一個個開始。

彩虹工程董事會主席
胡克

Dear Friends and Family of Rainbow Missions,

2017 was a year of great blessings for our Rainbow Missions family. Our mission is to support disabled children and their families in China. Earlier last year, every program was evaluated based on its ability to positively impact one child at a time. Specific plans were put in place to support our areas of focus: Autism, Blindness, and Cerebral Palsy. I'm pleased to report that each program achieved significant accomplishments last year.

Our Autism center in Changchun grew to full capacity this year. We hired a local field worker to support the care givers and help meet the students' needs. This past year, two short-term service teams met with the care givers to encourage them and assess the students' growth. They were pleased to see personal growth and development with several of our long-term students.

Rainbow Missions continues to support visually impaired college students who have financial needs to help pay for their higher education. We were blessed to have one of our sponsored college students, Mengyi, visit Seattle last September to share her story at our fundraising dinners. Her touching story emphasized the benefit of investing in a young person's life. She will be leading a very productive and fruitful life as she gives back for the blessings she received through Rainbow Missions.

Two Rainbow Missions service teams visited Angel House's Chongzuo campus (AHCZ), an orphanage and rehab center. Many children at Angel House have cerebral palsy. The service teams lead programs for disabled children and orphans went on home visits, evaluated children with physical disabilities, and trained local therapists, parents, and staff caregivers to improve children's motor control, strength, mobility and independent living skills. Two service teams will return in 2018 to build upon this work.

Our child/student sponsorship program grew tremendously this past year. The program is being updated to improve connections between children and sponsors. Some of the children reside in AHCZ; the monthly contributions help meet their basic needs, which include therapeutic training.

Rainbow Missions relies heavily on volunteers whether helping in the office or providing support in the field. I am thankful to your hours of selfless giving to improve the lives of the less fortunate in China. We are also a faith-based organization; we must use wisdom and discernment in the field to find appropriate opportunities to share God's love through Jesus Christ.

Thank you for your partnership with Rainbow Missions. Your generous donation for the year of 2017 enabled us to bring new hope to the underprivileged. We continue to rely on your prayers and God's leading as we support one child at a time in China.

Craig A. Walker
Chairman
Rainbow Missions

謝謝您的慷慨並帶著犧牲的支持。二零一七年受助的學生共三十五位，他們來自兩所大學和安琪之家崇左校區，其中有六位畢業生。透過您的資助，為殘障兒童及青少年提供了新的契機，讓他們有機會發掘潛能，改善他人和自己的生活。

Thank you for your generous and sacrificial support. A total of 35 sponsored students received assistance in 2017, including 2 different schools/Angel House Chongzuo (AHCZ), and 6 graduates. Your sponsorship allows disabled children and youth to attend school, which provides them new opportunities to further develop their potential to improve their lives as well as the lives of others.



九位新學生

九位新加入的學生透過我們的助學計劃獲得復康和學習的機會。

二零一七年是我們與安琪之家崇左校區/福利院合作的第二個學年，當中受助的學生共十一位。



9 New Students

9 additional students were able to receive rehabilitation and education through our sponsorship program.

2017 was our second year to have partnership with AHCZ. A total of 11 sponsored students were helped.



因為您樂意分享你的時間和資源，我們的同工和服務隊成員能夠把心靈上的支援和特別的關愛送往工場，讓弱勢群體的生命被祝福。 Because you are willing to share your time and resources, our workers and STSTs were able to provide spiritual support, offer special care and reach out to the underprivileged in the field.

四月服務隊:

四位服務隊員到 CC 及三位到 CQ 服務。

六月服務隊:

十一位服務隊員到 CC 服務，其中三位到 YT 探訪學生。

十月服務隊:

兩位服務隊員，分別到 CQ 及 CC 服務。

April trip:

4 service team members went to CZ and 3 to CQ for visitation

June trip:

11 service team members went to CC, including 3 to YT

October trip: CQ & CC

2 service team members

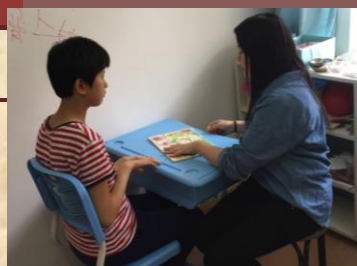


「今次是我第一次參加服務隊。一開始，我一點期望也沒有。想不到，這次旅程被醫治的會是自己。今次去到 CC，我主要是在自閉症中心，為老師提供協助。在中心工作了一天後，我心裏非常激動，因為我知道，沒有長期訓練治療師的經驗，我不可能如此得心應手地幫助 CC 的老師。那一天，我深深的感受到上帝的愛...施比受更為有福...」

屈晞旋 (國際認證行為分析師)

“This is my first time joining a short term service trip. I didn’t go into this trip expecting anything special to happen, but it ended up giving me a lot of peace and healing. This time going to CC, I mainly helped teachers at the Autism Center. After working for a day, I was very moved, because without the four years of specialized training from my past job, I would not have been able to help the teachers at CC. That day, I felt God’s love because it was God using those four years to equip me for this work and ministry.....”

- Iris Wat, Behavioral Analyst



「自去年六月份，我一直與 ZZ 的母親保持聯絡。透過微信，我一位 PT 朋友為 ZZ 提供治療建議，以改善他的步態。他現在能走得比以前好，甚至可以不用扶手上落樓梯。」

伍麗瑜(退休職業/職能治療師)

“I’ve been communicating with ZZ’s mother and providing recommendations from my PT friend via WeChat to improve his gait since last June. He is now able to walk much better – even go up and down stairs without touching the hand rails.”

-Tina Eng, retired occupational therapist





彩虹工程
RAINBOW
MISSIONS

支援 Support

感謝您的慈善捐款，透過緊急援助基金，向有特別急切需要的人提供了及時的援助。你的奉獻還使我們能夠在經濟上支持兩個在中國的本地組織 — 視障者文化中心和自閉症中心，為當地社區的殘疾兒童及其家人提供有意義和長期的服務。Thank you for entrusting us with your charitable donations to provide emergency funding for those with special needs. You enabled us to financially support two local organizations – the Visually Impaired Person Cultural Development Center and the Autism Center -- to reach out and provide meaningful and long-term services to children with disabilities and their families in their local communities.

彩虹工程每年為自閉症中心提供\$2,500 美元經濟上的支持。其中包括中心的營運費用及老師每年外出的培訓費用等等。

「我們由衷的感謝上帝通過彩虹工程給我們長久以來的幫助、支持與代禱。我們願意把彩虹工程傳遞給我們的愛，繼續傳播出去，關懷更多的自閉症兒童及家庭。」

自閉症中心



Rainbow Missions provides \$2,500 USD to the Autism Center every year to go toward operating expenses of the center, training courses for teachers, etc.

"We are so thankful to God that through Rainbow Missions, we are able to receive help, support, and prayers all these years. We also want to spread the love that Rainbow Missions showed us to further help many more children with autism and their families."

Autism Center



李同學：「這次活動讓我認識到視障者的前途和職業不只局限於推拿按摩，我們是有能力和機會嘗試更多的可能，如果有機會，我也希望藉著媒體的途徑發出更多的聲音，影響更多的視障人士。」

"In this 7-day training camp, I realized that our future and career are not only limited to massage, but we also have ability and opportunity to try different thing. I want to speak up for disabilities through social media and make an impact in their lives" - Lee

視障者文化中心也是我們其中一個支持的本地組織。文化中心每年都有不同的項目，包括天下書聲、自我塑造與提升、視障大學生暑期實踐計劃等。彩虹工程每年為中心提供\$2,500 美元經濟上的支持。其中包括行政及項目營運費用等，讓中心及項目得以繼續運作，中國視障學生也得到訓練和開拓視野的機會，在多元化的學習經驗中更深認識自己和發掘潛能。

The Visually Impaired Person Cultural Development Center is one of the local organizations we support. It offers a variety of programs for visually impaired students every year, including a braille reading plan, worship of self-improvement classes, summer learning camp etc. Rainbow Missions provides \$2,500 USD to the center every year to help with operating expenses of the center and the programs so that the students can have the opportunity to learn about themselves and their potential.





彩虹工程
RAINBOW
MISSIONS

培訓研討 Seminars

感謝您對我們的信任，讓我們忠於託付，為老師、家長及照顧者提供培訓的機會，使他們能更有效地幫助殘障兒童在愛中成長。Thank you for believing in our mission to help and support teachers, parents and caregivers with training to improve their care of children with disabilities.

四月：CZ

- 為福利院的八名老師提供特殊教育訓練；六位家長參與我們所舉辦的家長會/支援小組。

四月至八月：

- 四名在美國的義工透過微信為視障學生提供英語會話輔導。

六月：YT 及 CC

- 我們為BMU約17名視障學生舉辦心理學研討會。
- 一名應用行為分析師為自閉中心的老師和義工提供培訓。她為每一位學生制定「一對一」的發展計劃。她回港後，透過視頻繼續跟進計劃及為老師提供諮詢。
- 一名退休職業(職能)治療師為自閉中心的老師和義工提供培訓。

八月：

- 我們資助視障者文化中心舉辦一連七日的夏令營，為五位視障大學生提供培訓學習機會。

十月：CQ 及 CZ

- 為在CQ約二十名的視障按摩店員提供「生命成長」培訓。
- 一名退休職業(職能)治療師為CZ福利院約23名腦癱和唐氏綜合症兒童的行為進行仔細評估，並為他們提供建議和相關的訓練計劃。

April:

- We provided training for parents & special education teachers in CZ. Total of 6 parents & 8 teachers attended.

April to August:

- 4 volunteers from the U.S provided an English conversational lesson for a visually impaired college student via WeChat.

June: YT & CC trip

- We had a psychology seminar for the visually impaired college student in BMU. Total of 17 students attended.
- A Behavioral Analyst provided training to the teachers and volunteers at the Autism Center. She created a one-on-one development plan for each student. After she returned to Hong Kong, she continues to provide follow-up and consultation to the teacher via Skype.
- A retired occupational therapist provided training to the teachers and volunteers at the Autism Center.

August:

- We sponsored a non-governmental organization that provided a 7-day training camp for 5 visually impaired college students.

October: CQ & CZ trip

- We provided training for visually impaired massage shop workers in CQ. Total of 20 workers attended.
- The retired occupational therapist assessed the physical abilities of each child in AHCZ. 20 children with cerebral palsy and/ or Down Syndrome, and/or other diagnoses were carefully evaluated; their PTs received training recommendations while they observed. A detailed report with treatment recommendations was provided for each child.



特別感謝

Special Thanks



從二零零五年起，我們已經有超過兩百五十位在本地的委身義工！所有這些美好的事工，全因為您們慷慨並帶著犧牲的捐贈及積極的參與才能達成。我們特此誠摯地感謝您們每一位，更盼望您們透過以下各種不同項目的參與，繼續與我們同行、留下美好足印，為別人的生命帶來成長與更新：

- 與別人分享國內殘障兒童及其家庭的需要
- 參與技術及多元媒體義工小組
- 參與辦公室行政協助
- 參加短期服務隊到工場服務
- 每月定期經濟支持辦公室日常運作
- 資助視障學生上學或自閉症和腦癱的兒童接受復康治療

Since 2005, there have been more than 250 dedicated local volunteers! All this good work could only be possible with your generous offering, sacrificial donations, and active involvement in our ministry. We extend our most sincere and grateful appreciation to each of you. We look forward to your continued partnership to expand our impact through:

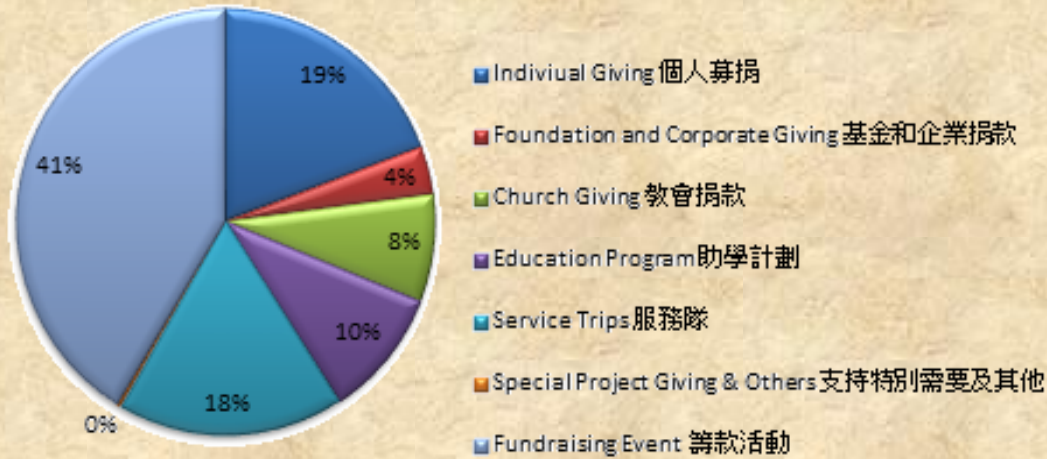
- Sharing the needs of disabled children in China with others
- Volunteering on technical and social media teams
- Volunteering as an office administrative team member
- Serving in the field through a Short-term Service Trip (STST)
- Giving monthly financial support for operations
- Sponsoring a student/child with disabilities.





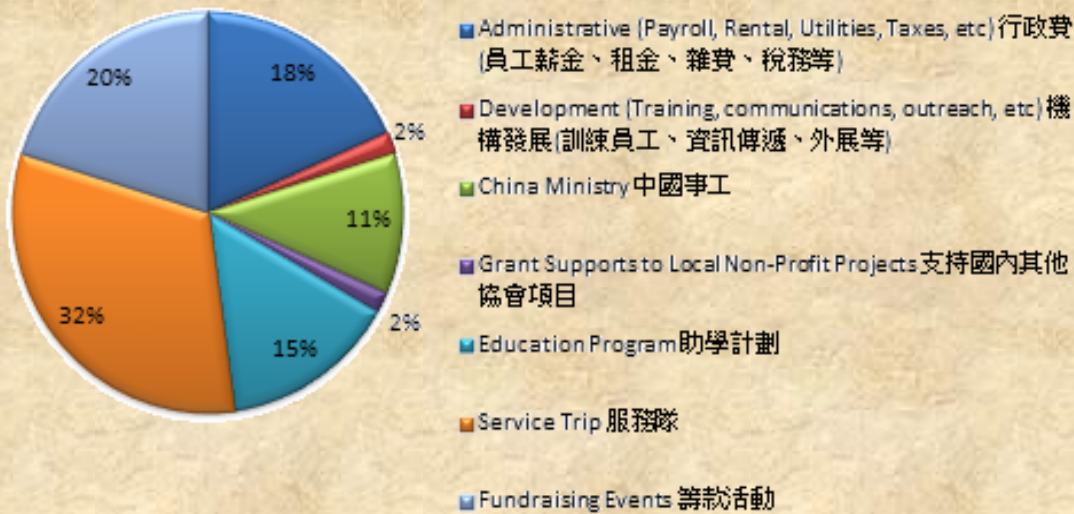
全年總收入 Total 2017 revenue: \$279,073.47

包括金錢以外捐獻 In-kind donation included



全年總支出 Total 2017 expenses: \$287,249.87

包括金錢以外支出 In-kind donation included



未來一年，敬請繼續與彩虹工程同工，藉著我們的服務，幫助殘障孩子和他們的家人建立信心，經歷愛，並找到盼望。 謝謝您！

For the coming years, please continue to partner with Rainbow Missions to enable children with disabilities and their families to build faith, experience love, and find hope through our services. **THANK YOU!**